

## **Kazalo**

<b>PRILOGA I – SPLOŠNI POGOJI .....</b>	<b>5</b>
<b>DEL A – PRAVNE IN UPRAVNE DOLOČBE .....</b>	<b>5</b>
<b>ČLEN II.1 – OPREDELITVE POJMOV .....</b>	<b>5</b>
<b>ČLEN II.2 – SPLOŠNE OBVEZNOSTI UPRAVIČENCA .....</b>	<b>6</b>
<b>ČLEN II.3 – KOMUNIKACIJA MED STRANKAMA .....</b>	<b>7</b>
II.3.1 Načini in sredstva komunikacije .....	7
II.3.2 Datum sporočil .....	7
<b>ČLEN II.4 – ODŠKODNINSKA ODGOVORNOST .....</b>	<b>7</b>
<b>ČLEN II.5 – NAVZKRIŽJE INTERESOV .....</b>	<b>7</b>
<b>ČLEN II.6 – ZAUPNOST .....</b>	<b>8</b>
<b>ČLEN II.7 – OBDELAVA OSEBNIH PODATKOV .....</b>	<b>8</b>
II.7.1 Obdelava osebnih podatkov s strani Komisije .....	8
II.7.2 Obdelava osebnih podatkov s strani upravičenca .....	8
<b>ČLEN II.8 – PREPOZNAVNOST FINANCIRANJA UNIJE .....</b>	<b>9</b>
II.8.1 Informacije o financiranju Unije in uporabi simbola Evropske unije .....	9
II.8.2 Izjava o izključitvi odgovornosti Komisije .....	10
<b>ČLEN II.9 – PREDHODNO OBSTOJEČE PRAVICE IN LASTNIŠTVO TER UPORABA REZULTATOV (VKLJUČNO S PRAVICAMI INTELEKTUALNE IN INDUSTRIJSKE LASTNINE) .....</b>	<b>10</b>
II.9.1 Lastništvo rezultatov s strani upravičenca .....	10
II.9.2 Predhodno obstoječe pravice .....	10
II.9.3 Pravice uporabe rezultatov in predhodno obstoječih pravic s strani Unije .....	10
<b>ČLEN II.10 – ODDAJA JAVNIH NAROČIL, POTREBNIH ZA IZVEDBO UKREPA .....</b>	<b>11</b>
<b>ČLEN II.11 – ODDAJANJE NALOG, KI SO DEL UKREPA, V IZVAJANJE PODIZVAJALCEM .....</b>	<b>12</b>

ČLEN II.12 – FINANČNA PODPORA TRETJIM OSEBAM .....	12
ČLEN II.13 – SPREMEMBE SPORAZUMA .....	13
ČLEN II.14 – ODPSTOP TERJATEV ZA IZPLAČILA TRETJIM OSEBAM .....	13
ČLEN II.15 – VIŠJA SILA .....	13
ČLEN II.16 – ZADRŽANJE IZVAJANJA UKREPA .....	14
II.16.1 Zadržanje izvajanja s strani upravičenca .....	14
II.16.2 Zadržanje izvajanja s strani Komisije .....	14
II.16.3 Posledice zadržanja .....	15
ČLEN II.17 – ODPOVED SPORAZUMA .....	15
II.17.1 Odpoved sporazuma s strani upravičenca .....	15
II.17.2 Odpoved sporazuma s strani Komisije .....	16
II.17.3 Posledice odpovedi .....	17
ČLEN II.18 – PRAVO, KI SE UPORABLJA, REŠEVANJE SPOROV IN IZVRŠLJIVI SKLEPI .....	18
<b>DEL B – FINANČNE DOLOČBE .....</b>	<b>19</b>
ČLEN II.19 – UPRAVIČENI STROŠKI .....	19
II.19.1 Pogoji za upravičenost stroškov .....	19
II.19.2 Upravičeni neposredni stroški .....	19
II.19.3 Upravičeni posredni stroški .....	20
II.19.4 Neupravičeni stroški .....	21
ČLEN II.20 – DOLOČLJIVOST IN PREVERLJIVOST PRIJAVLJENIH ZNESKOV .....	21
II.20.1 Prijavljanje stroškov in prispevkov .....	21
II.20.2 Dokumenti in druga dokazila za utemeljitev prijavljenih stroškov in prispevkov .....	22
II.20.3 Pogoji za določitev skladnosti praks stroškovnega računovodstva .....	23
ČLEN II.21 – UPRAVIČENOST STROŠKOV SUBJEKTOV, KI SO POVEZANI Z UPRAVIČENCEM .....	24

ČLEN II.22 – PRORAČUNSKÉ PRERAZPOREDITVE .....	24
ČLEN II.23 – NESKLADNOST Z OBVEZNOSTMI POROČANJA .....	24
ČLEN II.24 – ZAČASNA USTAVITEV PLAČIL IN ZAČASNA PREKINITEV PLAČILNIH ROKOV .....	24
II.24.1 Začasna ustavitev plačil .....	24
II.24.2 Začasna prekinitev plačilnih rokov .....	26
ČLEN II.25 – IZRAČUN KONČNEGA ZNESKA NEPOVRATNIH SREDSTEV .....	26
II.25.1 1. korak – uporaba stopnje povračila pri upravičenih stroških in dodatek financiranja, ki ni povezano s stroški, ter prispevkov na enoto, po pavšalni stopnji in v pavšalnem znesku.....	27
II.25.2 2. korak – omejitev na najvišji znesek nepovratnih sredstev .....	28
II.25.3 3. korak – znižanje zaradi pravila neprofitnosti .....	28
II.25.4 4. korak – znižanje zaradi nepravilnega izvajanja ali kršitve drugih obveznosti.....	29
ČLEN II.26 – IZTERJAVA .....	29
II.26.1 Izterjava	29
II.26.2 Postopek izterjave.....	30
II.26.3 Zamudne obresti .....	30
II.26.4 Bančni stroški .....	30
ČLEN II.27 – PREVERJANJA, REVIZIJE IN OCENJEVANJA .....	31
II.27.1 Tehnična in finančna preverjanja, revizije, vmesne in končne ocene	31
II.27.2 Dolžnost hrambe dokumentov .....	31
II.27.3 Obveznost zagotavljanja informacij .....	32
II.27.4 Obiski na kraju samem .....	32
II.27.5 Kontradiktorni revizijski postopek .....	32
II.27.6 Posledice ugotovitev revizije .....	32

II.27.7 Popravek sistemskih ali ponavljajočih se napak, nepravilnosti, goljufij ali kršitev obveznosti .....	33
II.27.8 Pravice urada OLAF .....	35
II.27.9 Pravice Evropskega računkega sodišča in EJT .....	35

## PRILOGA I – SPLOŠNI POGOJI

### DEL A – PRAVNE IN UPRAVNE DOLOČBE

#### ČLEN II.1 – OPREDELITVE POJMOV

Za namene sporazuma se uporabljajo naslednje opredelitve pojmov:

„**ukrep**“: [*Možnost 1 – nepovratna sredstva za ukrep*: sklop dejavnosti ali projekt] [*Možnost 2 – nepovratna sredstva za poslovanje*: program dela], za katerega se dodelijo nepovratna sredstva, ki ga bo izvedel upravičenec, kot je opisan v Prilogi I;

„**kršitev obveznosti**“: upravičenec ne izpolni ene ali več svojih pogodbenih obveznosti;

„**zaupne informacije ali dokument**“: vsaka informacija ali dokument (v kateri koli obliki), ki ga ena od strank prejme od druge stranke ali do katerega dostopa v okviru izvajanja sporazuma in ki ga je pisno opredelila kot zaupnega. Ne vključuje javno dostopnih informacij;

„**navzkrižje interesov**“: položaj, kadar je pri upravičencu ogroženo nepristransko in objektivno izvajanje sporazuma iz družinskih, čustvenih, političnih ali narodnostnih razlogov, zaradi gospodarskega interesa ali drugega neposrednega ali posrednega osebnega interesa ali skupnega interesa s Komisijo ali katero koli tretjo osebo, ki je povezana s predmetom sporazuma;

„**neposredni stroški**“: tisti posebni stroški, ki so neposredno povezani z izvajanjem ukrepa in jih je zato mogoče neposredno pripisati *ukrepu*. Ti stroški ne smejo vključevati nobenih *posrednih stroškov*;

„**višja sila**“: katera koli nepredvidljiva in izjemna okoliščina ali dogodek, na katerega stranki ne moreta vplivati, ki posamezni stranki preprečuje izpolnitev katere koli obveznosti iz sporazuma, ki ga ni mogoče pripisati napaki ali malomarnosti z njune strani ali s strani podizvajalcev, povezanih subjektov ali tretjih oseb, ki prejmejo finančno pomoč, in za katerega se izkaže, da ga kljub ravnanju s potrebno skrbnostjo ni bilo mogoče preprečiti. Kot *višje sile* ni mogoče uveljavljati: delovnih sporov, stavk, finančnih težav ali motenj v prejetih storitvah, napak na opremi ali materialu ali zamud pri njunem zagotavljanju, razen če so neposredna posledica zadevnega primera *višje sile*;

„**uradno obvestilo**“: oblika pisne komunikacije med strankama po navadni ali elektronski pošti, ki pošiljatelju zagotavlja trden dokaz, da je bilo sporočilo dostavljeno zadevnemu prejemniku;

„**goljufija**“: vsako dejanje ali opustitev dejanja v zvezi z uporabo ali predložitvijo lažnih, nepravilnih ali nepopolnih izjav ali dokumentov, kar ima za posledico poneverbo ali nezakonito zadrževanje sredstev iz proračuna Unije, nerazkritje informacij ob kršitvi specifične obveznosti, z enakim učinkom ali uporabo takšnih sredstev za namene, ki so drugačni od namenov, za katere so bila sredstva prvotno odobrena;

„**huda kršitev poklicnih pravil**“: kršitev veljavnih zakonov ali drugih predpisov ali etičnih standardov stroke, ki ji pripada oseba ali povezani subjekt, ali zloraba ali kakršno koli krivdno

ravnanje osebe ali subjekta, pri čemer to ravnanje, če kaže na naklep ali hudo malomarnost, vpliva na njegovo strokovno verodostojnost;

**„obdobje izvajanja“:** obdobje izvajanja dejavnosti, ki so del *ukrepa*, kot je določeno v členu I.2.2;

**„posredni stroški“:** tisti stroški, ki niso posebni stroški, neposredno povezani z izvajanjem *ukrepa*, in jih zato ni mogoče neposredno pripisati ukrepu. Ti stroški ne smejo vključevati nobenih stroškov, ki jih je mogoče opredeliti ali prijaviti kot upravičene *neposredne stroške*;

**„nepravilnost“:** vsaka kršitev določbe prava Unije, ki je posledica dejanja ali opustitve dejanja s strani upravičenca, ki škoduje ali bi škodovalo proračunu Unije;

**„najvišji znesek nepovratnih sredstev“:** najvišji prispevek EU k *ukrepu*, kot je opredeljeno v členu I.3.1;

**„predhodno obstoječi material“:** vsak material, dokument, tehnologija ali strokovno znanje in izkušnje, ki so obstajali, preden jih je upravičenec uporabil za izdelavo rezultata pri izvajanju *ukrepa*;

**„predhodno obstoječa pravica“:** vsaka pravica industrijske in intelektualne lastnine glede *predhodno obstoječega materiala*; lahko je v obliki pravice lastništva, licenčne pravice in/ali pravice uporabe, ki pripada upravičencu ali kateri koli drugi tretji osebi;

**„povezana oseba“:** vsaka fizična ali pravna oseba, ki je član upravnega, vodstvenega ali nadzornega organa upravičenca ali ima pooblastila za zastopanje, odločanje ali nadzor v zvezi z upravičencem;

**„datum začetka“:** datum, na katerega se *ukrep* začne izvajati, kot je določeno v členu I.2.2;

**„oddaja javnega naročila podizvajalcu“:** javno naročilo v smislu člena II.10, ki zajema izvajanje nalog, ki so del *ukrepa*, s strani tretje osebe, kot je opisano v Prilogi II.

## ČLEN II.2 – SPLOŠNE OBVEZNOSTI UPRAVIČENCA

Upravičenec:

- (a) je odgovoren za izvedbo *ukrepa* v skladu s sporazumom;
- (b) mora izpolnjevati vse svoje pravne obveznosti, ki zanj veljajo na podlagi prava EU ter mednarodnega in nacionalnega prava, ki se uporabljajo;
- (c) mora nemudoma obvestiti Komisijo o kakršnem koli dogodku ali okoliščini, s katero je seznanjen in ki bi verjetno vplivala na izvajanje *ukrepa* ali njegovo izvajanje odložila;
- (d) mora nemudoma obvestiti Komisijo:
  - (i) o kakršni koli spremembi svojih pravnih, finančnih, tehničnih, organizacijskih ali lastniških okoliščin in kakršni koli spremembi svojega imena, naslova ali zakonitega zastopnika;
  - (ii) o kakršni koli spremembi pravnih, finančnih, tehničnih, organizacijskih ali nadzornih okoliščin njegovih povezanih subjektov in kakršni koli spremembi imena, naslova ali zakonitega zastopnika teh povezanih subjektov;
  - (iii) o vsaki spremembi v zvezi s situacijami za izključitev, navedenimi v členu 136 Uredbe (EU) 2018/1046, vključno za njegove povezane subjekte.

## ČLEN II.3 – KOMUNIKACIJA MED STRANKAMA

### II.3.1 Načini in sredstva komunikacije

Vsa komunikacija v zvezi s sporazumom ali njegovim izvajanjem, vključno z obvestilom o odločitvi, dopisi, dokumenti ali informacijami v zvezi z upravnimi postopki, mora:

- (a) potekati pisno (v papirni ali elektronski obliki) v jeziku sporazuma;
- (b) vključevati številko sporazuma in
- (c) vključevati kontaktne podatke iz člena I.6.

Stranki predvsem soglašata, da imajo vsa *uradna obvestila*, posredovana po pošti ali e-pošti, poln pravni učinek in so dopustna kot dokazi v upravnih ali sodnih postopkih.

Če stranka zahteva pisno potrditev elektronskega sporočila v razumnem času, mora pošiljatelj čim prej zagotoviti podpisan tiskan izvod dokumenta, ki je bil poslan v elektronski obliki.

### II.3.2 Datum sporočil

Vsako sporočilo se šteje kot sporočeno, ko ga prejme stranka prejemnica, razen če je v sporazumu določeno, da se sporočilo šteje kot sporočeno na datum, ko je bilo poslano.

Za elektronsko sporočilo se šteje, da ga je stranka prejemnica prejela na datum, ko je bilo odposlano, če je bilo poslano na elektronski naslov, naveden v členu I.6. Pošiljatelj mora biti zmožen predložiti dokazilo o datumu pošiljanja, na primer s samodejno ustvarjenim potrdilom o prebrani elektronski pošti. Če pošiljatelj prejme obvestilo o neuspeli dostavi, mora sprejeti vse ustrezne ukrepe za zagotovitev, da druga stranka dejansko prejme sporočilo po elektronski ali navadni pošti. V takem primeru se za pošiljatelja ne šteje, da je kršil svoje obveznosti v zvezi s pošiljanjem sporočila v določenem roku.

Za pošiljko po pošti ali s kurirsko službo se šteje, da jo je Komisija prejela na dan, ko jo je evidencialni odgovorni oddelek, naveden v členu I.6.

Za *uradna obvestila* se šteje, da jih prejemnik prejme na datum prejema, naveden v potrdilu o dostavi sporočila naslovniku, ki ga prejme pošiljatelj.

Komisija lahko vsako nerazkrito spremembo poštnega ali elektronskega naslova s strani druge pogodbenice tega sporazuma obravnava kot hudo kršitev poklicnih pravil, ki je ena od situacij za izključitev iz člena 136(1)(c) Uredbe (EU, Euratom) 2018/1046.

## ČLEN II.4 – ODŠKODNINSKA ODGOVORNOST

**II.4.1** Komisija ni odgovorna za kakršno koli škodo, ki jo povzroči ali utrpi upravičenec, vključno s kakršno koli škodo, ki je povzročena tretjim osebam zaradi izvajanja ali med izvajanjem *ukrepa*.

**II.4.2** Upravičenec mora, razen v primeru *višje sile*, Komisiji poravnati vso škodo, ki ji je bila povzročena zaradi izvajanja *ukrepa* ali zato, ker *ukrep* ni bil v celoti izveden v skladu s sporazumom.

## ČLEN II.5 – NAVZKRIŽJE INTERESOV

**II.5.1** Upravičenec mora sprejeti vse potrebne ukrepe, da prepreči kakršne koli okoliščine *navzkrižja interesov*.

**II.5.2** Upravičenec mora Komisijo nemudoma obvestiti o vsaki okoliščini, ki pomeni *navzkrižje interesov* ali v kateri bi lahko nastopilo *navzkrižje interesov*. Nemudoma mora sprejeti vse potrebne ukrepe, da se te okoliščine odpravijo.

Komisija lahko preveri, ali so sprejeti ukrepi ustrezni, in lahko zahteva, da se v za to določenem roku sprejmejo dodatni ukrepi.

## **ČLEN II.6 – ZAUPNOST**

**II.6.1** Med izvajanjem *ukrepa* in za obdobje petih let po plačilu razlike morata stranki vse *zaupne informacije in dokumente* obravnavati zaupno.

**II.6.2** Stranki *zaupnih informacij in dokumentov* ne smeta uporabiti za druge namene, kot za izpolnjevanje svojih obveznosti iz sporazuma, razen če prej pridobita predhodno pisno soglasje druge stranke.

**II.6.3** Obveznosti glede zaupnosti se ne uporabljajo, če:

- (a) se stranka, ki je podatke razkrila, strinja, da drugo stranko odveže navedenih obveznosti;
- (b) *zaupne informacije ali dokumenti* postanejo javni, vendar ne s kršitvijo obveznosti glede zaupnosti;
- (c) razkritje *zaupnih informacij ali dokumentov* zahteva zakonodaja.

## **ČLEN II.7 – OBDELAVA OSEBNIH PODATKOV**

### **II.7.1 Obdelava osebnih podatkov s strani Komisije**

Komisija mora vse osebne podatke v sporazumu obdelati v skladu z Uredbo (EU) 2018/1725<sup>1</sup>.

Take podatke mora obdelovati upravljavec podatkov, določen v členu I.6, in sicer izključno za namene izvajanja, upravljanja in spremljanja sporazuma ali zaščite finančnih interesov EU, vključno s preverjanji, revizijami in preiskavami v skladu s členom II.27.

Upravičenec ima pravico do dostopa, popravka ali izbrisa svojih osebnih podatkov in pravico do omejitve ali, kadar je potrebno, pravico do prenosljivosti podatkov ali pravico do ugovora obdelavi podatkov v skladu z Uredbo (EU) 2018/1725. V ta namen mora kakršna koli vprašanja glede obdelave njegovih osebnih podatkov poslati upravljavcu podatkov, določenem v členu I.6.

Upravičenec lahko kadar koli vloži pritožbo pri Evropskem nadzorniku za varstvo podatkov.

### **II.7.2 Obdelava osebnih podatkov s strani upravičenca**

---

<sup>1</sup> Uredba (EU) 2018/1725 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 23. oktobra 2018 o varstvu posameznikov pri obdelavi osebnih podatkov v institucijah, organih, uradih in agencijah Unije in o prostem pretoku takih podatkov ter o razveljavitvi Uredbe (ES) št. 45/2001 in Sklepa št. 1247/2002/ES.



Upravičenec mora osebne podatke v okviru sporazuma obdelati v skladu s pravom EU in nacionalnim pravom o varstvu podatkov, ki se uporabljata (vključno z zahtevami glede dovoljenj ali obveščanja).

Upravičenec lahko podeli svojemu osebju dostop samo do tistih podatkov, ki so izrecno potrebni za izvajanje, upravljanje in spremljanje sporazuma. Upravičenec mora zagotoviti, da je osebje, ki je pooblaščen za obdelavo osebnih podatkov, zavezano k zaupnosti ali ga k zaupnosti zavezuje ustrezen zakon.

Upravičenec mora sprejeti ustrezne tehnične in organizacijske varnostne ukrepe ob upoštevanju tveganj, ki so povezana z obdelavo podatkov, ter narave, obsega, okoliščin in namenov obdelave zadevnih osebnih podatkov. Namen tega je, da se po potrebi zagotovi naslednje:

- (a) psevdonimizacija in šifriranje osebnih podatkov;
- (b) zmožnost zagotoviti stalno zaupnost, celovitost, dostopnost in odpornost sistemov in storitev za obdelavo;
- (c) zmožnost pravočasno povrniti razpoložljivost in dostop do osebnih podatkov v primeru fizičnega ali tehničnega incidenta;
- (d) postopek rednega testiranja, ocenjevanja in vrednotenja učinkovitosti tehničnih in organizacijskih ukrepov za zagotavljanje varnosti obdelave;
- (e) ukrepi za zaščito osebnih podatkov pred nenamernim ali nezakonitim uničenjem, izgubo, spremembo, nepooblaščenim razkritjem ali dostopom do osebnih podatkov, ki so poslani, shranjeni ali kako drugače obdelani.

## **ČLEN II.8 – PREPOZNAVANOST FINANCIRANJA UNIJE**

### **II.8.1 Informacije o financiranju Unije in uporabi simbola Evropske unije**

Razen če Komisija ne zahteva ali soglaša drugače, je treba v vseh sporočilih ali objavah v zvezi z *ukrepom*, ki jih pripravi oziroma izda upravičenec, vključno s sporočili ali objavami na konferencah, seminarjih ali v kakršnem koli promocijskem gradivu (kot so brošure, letaki, plakati, predstavitve, v elektronski obliki itd.):

- (a) navesti, da so bila za *ukrep* prejeta finančna sredstva Unije in
- (b) prikazati simbol Evropske unije.

Kadar je simbol Evropske unije prikazan skupaj z drugim logotipom, mora biti ustrezno poudarjen.

Obveznost prikaza simbola Evropske unije upravičencu ne podeljuje pravice izključne uporabe. Upravičenec si ne sme prilastiti simbola Evropske unije ali katere koli druge podobne blagovne znamke ali logotipa, bodisi z registracijo ali drugače.

Za namene prvega, drugega in tretjega pododstavka in pod pogoji, določenimi v njih, lahko upravičenec uporabi simbol Evropske unije, ne da bi pred tem pridobil odobritev Komisije.

## II.8.2 Izjava o izključitvi odgovornosti Komisije

V vseh sporočilih ali objavah v zvezi z ukrepom, ki jih pripravi oziroma objavi upravičenec, v kakršni koli obliki in s kakršnim koli sredstvom, je treba navesti:

- (a) da sporočilo oziroma objava odraža samo stališča avtorja in
- (b) da Komisija ni odgovorna za kakršno koli uporabo informacij, ki jih vsebuje zadevno sporočilo ali objava.

## ČLEN II.9 – PREDHODNO OBSTOJEČE PRAVICE IN LASTNIŠTVO TER UPORABA REZULTATOV (VKLJUČNO S PRAVICAMI INTELEKTUALNE IN INDUSTRIJSKE LASTNINE)

### II.9.1 Lastništvo rezultatov s strani upravičenca

Upravičenec obdrži lastništvo rezultatov ukrepa, vključno s pravicami industrijske in intelektualne lastnine, ter poročil in ostalih dokumentov v zvezi z njim, razen če sporazum ne določa drugače.

### II.9.2 Predhodno obstoječe pravice

Če Komisija upravičencu pošlje pisni zahtevek, v katerem je določeno, katere rezultate namerava uporabiti, mora upravičenec:

- (a) sestaviti seznam, na katerem opredeli vse *predhodno obstoječe pravice*, vključene v navedene rezultate, in
- (b) ta seznam predložiti Komisiji najpozneje ob zahtevku za plačilo razlike.

Upravičenec mora zagotoviti, da ima sam ali njegovi povezani subjekti vse pravice uporabe katerih koli *predhodno obstoječih pravic* med izvajanjem sporazuma.

### II.9.3 Pravice uporabe rezultatov in predhodno obstoječih pravic s strani Unije

Upravičenec Uniji podeli pravice uporabe rezultatov ukrepa, kot sledi:

- (a) za lastne namene in zlasti dajanje na razpolago osebam, ki delajo za Komisijo, drugim institucijam, agencijam in organom Unije ter institucijam držav članic, ter za kopiranje in reproduciranje celote ali delov v neomejenem številu izvodov;
- (b) reproduciranje: pravico, da dovoli neposredno ali posredno, začasno ali stalno reproduciranje rezultatov v celoti ali delno na kakršen koli način (mehansko, digitalno ali kako drugače) in v kakršni koli obliki;
- (c) obveščanje javnosti: pravico, da prek žične ali brezžične povezave dovoli prikaz uspešnosti ali sporočil javnosti, pri čemer da javnosti na razpolago rezultate tako, da lahko vsak posameznik do njih dostopa z mesta in ob času po lastni izbiri; ta pravica vključuje tudi sporočanje in predvajanje prek kabla ali satelita;
- (d) razširjanje: pravico, da dovoli katero koli obliko javnega razširjanja rezultatov ali kopij rezultatov;
- (e) prilagajanje: pravico do spreminjanja rezultatov;
- (f) prevajanje;
- (g) pravico do hrambe in arhiviranja rezultatov v skladu s pravili za upravljanje dokumentov, ki veljajo za Komisijo, vključno z digitalizacijo ali pretvorbo oblike za namene ohranitve ali nove uporabe;
- (h) kadar so rezultati dokumenti, pravico do odobritve ponovne uporabe dokumentov v skladu s Sklepom Komisije 2011/833/EU z dne 12. decembra 2011 o ponovni

uporabi dokumentov Komisije, če se navedeni sklep uporablja in če dokumenti spadajo na področje njegove uporabe ter jih nobena od njegovih določb ne izključuje. Zaradi te določbe imata izraza „ponovna uporaba“ in „dokument“ pomen iz Sklepa 2011/833/EU.

Zgoraj navedene pravice uporabe se lahko nadalje določijo v posebnih pogojih.

Dodatne pravice uporabe se lahko Uniji zagotovijo v posebnih pogojih.

Upravičenec mora zagotoviti, da ima Unija pravico uporabe vseh *predhodno obstoječih pravic*, ki so vključene v rezultate *ukrepa*. Če ni drugače določeno v posebnih pogojih, je treba *predhodno obstoječe pravice* uporabljati za enake namene in pod enakimi pogoji, kot se uporabljajo za pravice uporabe rezultatov *ukrepa*.

Informacije o lastniku avtorskih pravic je treba vstaviti v primerih, kadar rezultate razkrije Unija. Informacije o avtorskih pravicah se morajo glasiti: „© – leto – ime lastnika avtorskih pravic. Vse pravice pridržane. Licenca izdana Evropski uniji pod določenimi pogoji.“

Če upravičenec Komisiji podeli pravice uporabe, to ne vpliva na njene obveznosti glede zaupnosti v skladu s členom II.6 ali na obveznosti upravičenca v skladu s členom II.2.

## **ČLEN II.10 – ODDAJA JAVNIH NAROČIL, POTREBNIH ZA IZVEDBO UKREPA**

**II.10.1** Če je za izvajanje *ukrepa* potrebno naročilo blaga, gradenj ali storitev, lahko upravičenec naročilo odda v skladu s svojimi običajnimi nabavnimi praksami, pod pogojem, da je naročilo oddano ponudniku, ki predloži najugodnejšo ponudbo ali, kadar je primerno, ponudniku, ki ponuja najnižjo ceno. Pri tem se mora izogibati kakršnemu koli *navzkrižju interesov*.

Upravičenec mora zagotoviti, da lahko Komisija, Evropsko računsko sodišče in Evropski urad za boj proti goljufijam (OLAF) svoje pravice iz člena II.27 uveljavljajo tudi pri izvajalcih upravičenca.

**II.10.2** Upravičenec, ki je „javni naročnik“ v smislu Direktive 2014/24/EU<sup>2</sup> ali „naročnik“ v smislu Direktive 2014/25/EU<sup>3</sup>, mora spoštovati nacionalna pravila o javnem naročanju, ki se uporabljajo.

Upravičenec mora zagotoviti, da se pogoji, ki se zanj uporabljajo v skladu s členi II.4, II.5, II.6 in II.9, uporabljajo tudi za izvajalce.

**II.10.3** Upravičenec je izključno odgovoren za izvedbo *ukrepa* in izpolnjevanje sporazuma.

**II.10.4** Če upravičenec krši svoje obveznosti iz člena II.10.1, se stroški, povezani z zadevnim javnim naročilom, štejejo za neupravičene v skladu s členom II.19.2(c), (d) in (e).

---

<sup>2</sup> Direktiva 2014/24/EU Evropskega parlamenta in Sveta z dne 26. februarja 2014 o javnem naročanju in razveljavitvi Direktive 2004/18/ES.

<sup>3</sup> Direktiva 2014/25/EU Evropskega parlamenta in Sveta z dne 26. februarja 2014 o javnem naročanju naročnikov, ki opravljajo dejavnosti v vodnem, energetskem in prometnem sektorju ter sektorju poštnih storitev ter o razveljavitvi Direktive 2004/17/ES.

Če upravičenec krši svoje obveznosti iz člena II.10.2, se nepovratna sredstva lahko znižajo v skladu s členom II.25.4.

## **ČLEN II.11 – ODDAJANJE NALOG, KI SO DEL UKREPA, V IZVAJANJE PODIZVAJALCEM**

**II.11.1** Upravičenec lahko odda izvajanje nalog, ki so del *ukrepa*, podizvajalcem. V tem primeru mora zagotoviti, da se poleg pogojev iz člena II.10 spoštujejo tudi naslednji pogoji:

- (a) oddaja del podizvajalcem ne zajema osrednjih nalog *ukrepa*;
- (b) uporaba oddaje del podizvajalcem je upravičena zaradi narave *ukrepa* in zahtev za njegovo izvedbo;
- (c) ocenjene stroške oddaje del podizvajalcem je mogoče jasno določiti v načrtu proračuna iz Priloge II;
- (d) kakršna koli uporaba oddaje del podizvajalcem, ki ni določena v Prilogi I, se sporoči upravičencu, Komisija pa jo odobri. Komisija lahko odobritev podeli:
  - (i) pred kakršno koli uporabo oddaje del podizvajalcem, če upravičenec zahteva spremembo, kot je določeno v členu II.13, ali
  - (ii) po uporabi oddaje del podizvajalcem v naslednjih primerih:
    - če je uporaba oddaje del podizvajalcem posebej utemeljena v vmesnem ali končnem tehničnem poročilu iz členov I.4.3 in I.4.4; ter
    - če uporaba oddaje del podizvajalcem ne zahteva sprememb sporazuma, ki bi vzbudile dvome o sklepu o dodelitvi nepovratnih sredstev ali ki bi kršile načelo enake obravnave vložnikov;
- (e) upravičenec zagotovi, da se pogoji, ki se uporabljajo zanj v skladu s členom II.8, uporabljajo tudi za podizvajalce.

**II.11.2** Če upravičenec krši svoje obveznosti iz člena II.11.1(a), (b), (c) ali (d), se stroški, povezani z zadevnim javnim naročilom, štejejo za neupravičene v skladu s členom II.19.2(f).

Če upravičenec krši svojo obveznost iz člena II.11.1(e), se nepovratna sredstva lahko znižajo v skladu s členom II.25.4.

## **ČLEN II.12 – FINANČNA PODPORA TRETJIM OSEBAM**

**II.12.1** Če mora upravičenec med izvajanjem *ukrepa* zagotoviti finančno podporo tretjim osebam, jo mora dodeliti v skladu s pogoji, določenimi v Prilogi II. Pod navedenimi pogoji je treba navesti vsaj naslednje informacije:

- (a) najvišji znesek finančne podpore. Ta znesek ne sme presegati 60 000 EUR za posamezno tretjo osebo, razen kadar bi bilo doseganje cilja *ukrepa*, kot je naveden v Prilogi I, sicer nemogoče ali pretirano oteženo;
- (b) merila za določanje točnega zneska finančne podpore;
- (c) različne vrste dejavnosti, ki lahko prejmejo finančno podporo, na podlagi določenega seznama;
- (d) osebe ali kategorije oseb, ki lahko prejmejo finančno podporo;
- (e) merila za dodelitev finančne podpore.

**II.12.2** Kot izjema od člena II.12.1, če je finančna podpora v obliki nagrade, mora upravičenec dodeliti tako finančno podporo v skladu s pogoji, določenimi v Prilogi II. Pod navedenimi pogoji je treba navesti vsaj naslednje informacije:

- (a) merila za upravičenost in dodelitev;
- (b) znesek nagrade;
- (c) ureditve za izplačilo.

**II.12.3** Upravičenec mora zagotoviti, da se pogoji, ki se uporabljajo zanj v skladu s členi II.4, II.5, II.6, II.8, II.9 in II.27, uporabljajo tudi za tretje osebe, ki prejemajo finančno podporo.

## **ČLEN II.13 – SPREMEMBE SPORAZUMA**

**II.13.1** Vsako spremembo sporazuma je treba izvesti pisno.

**II.13.2** Namen oziroma učinek sprememb ne smejo biti spremembe sporazuma, ki bi vzbudile dvom o sklepu o dodelitvi nepovratnih sredstev ali ki bi bile v nasprotju z načelom enake obravnave vložnikov za nepovratna sredstva.

**II.13.3** Vsak zahtevek za spremembo mora:

- (a) biti ustrezno utemeljen;
- (b) imeti priložena ustrezna dokazila in
- (c) biti poslan drugi stranki dovolj zgodaj pred predvidenim začetkom njegove veljavnosti, vsekakor pa en mesec pred koncem *obdobja izvajanja*.

Točka (c) se ne uporablja v primerih, ki jih stranka, ki vlaga zahtevek za spremembo, ob strinjanju druge stranke ustrezno utemelji.

**II.13.4** Pri nepovratnih sredstvih za poslovanje obdobja iz člena I.2.2 ni mogoče podaljšati s spremembami sporazuma.

**II.13.5** Spremembe začnejo veljati na datum podpisa zadnje stranke ali na datum odobritve zahtevka za spremembo.

Spremembe začnejo učinkovati na datum, o katerem se dogovorita stranki, ali, če tak datum ni dogovorjen, na datum, ko sprememba začne veljati.

## **ČLEN II.14 – ODPSTOP TERJATEV ZA IZPLAČILA TRETJIM OSEBAM**

**II.14.1** Upravičenec ne sme odstopiti terjatev za plačila od Komisije nobeni tretji osebi, razen če to Komisija odobri na podlagi utemeljene pisne zahteve upravičenca.

Če Komisija odstopa ne sprejme ali če pogoji odstopa niso izpolnjeni, odstop nanjo ne vpliva.

**II.14.2** Upravičenec zaradi takega odstopa v nobenem primeru ne sme biti oproščen svojih obveznosti do Komisije.

## **ČLEN II.15 – VIŠJA SILA**

**II.15.1** Stranka, pri kateri nastopi *višja sila*, mora drugi stranki nemudoma poslati *uradno obvestilo*, pri čemer navede naravo okoliščine ali dogodka, verjetno trajanje in predvidene posledice.

**II.15.2** Stranki morata sprejeti potrebne ukrepe, da čim bolj zmanjšata morebitno škodo zaradi *višje sile*. Po najboljših močeh zagotovita, da se izvajanje *ukrepa* čim prej nadaljuje.

**II.15.3** Za stranko, ki ji je izpolnjevanje obveznosti preprečila *višja sila*, se ne sme šteti, da je kršila svoje obveznosti na podlagi sporazuma.

## **ČLEN II.16 – ZADRŽANJE IZVAJANJA UKREPA**

### **II.16.1 Zadržanje izvajanja s strani upravičenca**

Upravičenec lahko zadrži izvajanje *ukrepa* ali katerega koli njegovega dela, če je izvajanje zaradi izjemnih okoliščin, zlasti v primeru *višje sile*, onemogočeno ali preveč oteženo.

Upravičenec mora o tem Komisijo nemudoma obvestiti, pri čemer navede:

- (a) razloge za zadržanje, vključno s podrobnostmi o datumu ali obdobju, ko so se pojavile izjemne okoliščine, in
- (b) datum predvidenega ponovnega začetka izvajanja.

Ko okoliščine upravičencu dopuščajo, da nadaljuje izvajanje *ukrepa*, mora upravičenec nemudoma obvestiti Komisijo in predložiti zahtevek za spremembo sporazuma, kot je določeno v členu II.16.3. Ta obveznost se ne uporablja, če je sporazum odpovedan v skladu s členom II.17.1 ali točkama (b) ali (c) člena II.17.2.1.

### **II.16.2 Zadržanje izvajanja s strani Komisije**

#### **II.16.2.1 Razlogi za zadržanje**

Komisija lahko zadrži izvajanje *ukrepa* ali katerega koli njegovega dela:

- (a) če ima dokaze, da je upravičenec storil *nepravilnosti, goljufije* ali *kršitve obveznosti* v postopku dodeljevanja ali pri izvajanju sporazuma;
- (b) če ima dokaze, da je upravičenec storil sistemske ali ponavljajoče se *nepravilnosti, goljufije* ali resne *kršitve obveznosti* v zvezi z drugimi nepovratnimi sredstvi, ki jih zagotavlja Unija ali Evropska skupnost za atomsko energijo (Euratom) in ki so bila dodeljena upravičencu pod podobnimi pogoji, in če *nepravilnosti, goljufije* ali *kršitve obveznosti* znatno vplivajo na ta nepovratna sredstva; ali
- (c) če sumi, da je upravičenec storil *nepravilnosti, goljufije* ali *kršitve obveznosti* v postopku dodeljevanja ali pri izvajanju sporazuma, in mora preveriti, ali so bile te dejansko storjene.

#### **II.16.2.2 Postopek za zadržanje**

**1. korak** – Preden Komisija zadrži izvajanje *ukrepa*, mora upravičencu poslati *uradno obvestilo*, v katerem ga

- (a) obvešča o:
  - (i) svoji nameri, da zadrži izvajanje;
  - (ii) razlogih za zadržanje;
  - (iii) potrebnih pogojih za nadaljevanje izvajanja v primerih iz točk (a) in (b) člena II.16.2.1 in
- (b) poziva, naj predloži pripombe v 30 koledarskih dneh po prejemu uradnega obvestila.

**2. korak** – Če Komisija ne prejme pripomb ali sklene, da bo kljub prejetim pripombam nadaljevala postopek, mora upravičencu poslati *uradno obvestilo*, v katerem ga obvešča o:

- (a) zadržanju izvajanja;
- (b) razlogih za zadržanje; in
- (c) končnih pogojih za nadaljevanje izvajanja v primerih iz točk (a) in (b) člena II.16.2.1; ali
- (d) okvirnem datumu zaključka potrebnega preverjanja v primeru iz točke (c) člena II.16.2.1.

Zadržanje izvajanja začne učinkovati na dan, ko upravičenec prejme *uradno obvestilo*, ali pozneje, kadar je tako določeno v *uradnem obvestilu*.

Drugače mora Komisija upravičencu poslati *uradno obvestilo*, v katerem ga obvešča, da postopka za zadržanje ne bo nadaljevala.

### **II.16.2.3 Nadaljevanje izvajanja**

Da bi se izvajanje nadaljevalo, mora upravičenec čim prej izpolniti zahtevane pogoje in o vsakem napredku obvestiti Komisijo.

Če so pogoji za nadaljevanje izvajanja izpolnjeni ali potrebna preverjanja opravljena, mora Komisija upravičencu poslati *uradno obvestilo*:

- (a) v katerem ga obvešča, da so pogoji za odpravo zadržanja izpolnjeni; in
- (b) v katerem ga poziva, naj predloži zahtevek za spremembo sporazuma, kot je določeno v členu II.16.3. Ta obveznost se ne uporablja, če je sporazum odpovedan v skladu s členom II.17.1 ali točkami (b), (f) ali (g) člena II.17.2.1.

### **II.16.3 Posledice zadržanja**

Če je izvajanje *ukrepa* mogoče nadaljevati in sporazum ni odpovedan, je treba v skladu s členom II.13 izvesti spremembo sporazuma, da se:

- (a) določi datum ponovnega začetka izvajanja *ukrepa*;
- (b) podaljša trajanje *ukrepa* in
- (c) izvedejo druge spremembe, potrebne za prilagoditev *ukrepa* novim okoliščinam.

Zadržanje se odpravi z učinkom od dne ponovnega začetka izvajanja, določenega v spremembi. Ta datum je lahko pred datumom začetka veljavnosti spremembe.

Stroški, nastali v obdobju zadržanja, ki se nanašajo na izvajanje zadržanega *ukrepa* ali zadržanega dela *ukrepa*, se ne smejo povrniti oziroma ne kriti iz nepovratnih sredstev.

Zadržanje izvajanja *ukrepa* ne vpliva na pravico Komisije, da odpove sporazum v skladu s členom II.17.2, ter njeno pravico, da zniža nepovratna sredstva ali izterja neupravičeno izplačane zneske v skladu s členoma II.25.4 in II.26.

Nobena stranka zaradi zadržanja s strani druge stranke ne more zahtevati odškodnine.

## **ČLEN II.17 – ODPOVED SPORAZUMA**

### **II.17.1 Odpoved sporazuma s strani upravičenca**

Upravičenec lahko odpove sporazum.

Upravičenec mora Komisiji poslati *uradno obvestilo* o odpovedi, v katerem navede:

- (a) razloge za odpoved in
- (b) datum, na katerega odpoved začne učinkovati. Ta datum mora biti določen po *uradnem obvestilu*.

Če upravičenec ne navede razlogov za odpoved ali če Komisija meni, da razlogi ne upravičujejo odpovedi, se za sporazum šteje, da je bil odpovedan nepravilno.

Odpoved začne učinkovati na dan iz *uradnega obvestila*.

## **II.17.2 Odpoved sporazuma s strani Komisije**

### **II.17.2.1 Razlogi za odpoved**

Komisija lahko odpove sporazum, če:

- (a) lahko sprememba upravičenčevih pravnih, finančnih, tehničnih, organizacijskih ali nadzornih okoliščin znatno vpliva na izvajanje sporazuma ali vzbudi dvome o sklepu o dodelitvi nepovratnih sredstev ali v primeru spremembe v zvezi s situacijami za izključitev, navedenimi v členu 136 Uredbe (EU) 2018/1046, ki vzbuja dvom o sklepu o dodelitvi nepovratnih sredstev;
- (b) je upravičenec, katera koli *povezana oseba* ali katera koli fizična oseba, ki je nujna za dodelitev ali izvajanje sporazuma, storil resno *kršitev obveznosti*, vključno z nepravilnim izvajanjem *ukrepa*, kot je opisan v Prilogi I;
- (c) izvajanje *ukrepa* prepreči ali zadrži *višja sila* ali izjemne okoliščine in bodisi:
  - (i) ponoven začetek izvajanja ni mogoč; ali
  - (ii) bi potrebne spremembe sporazuma vzbudile dvome o sklepu o dodelitvi nepovratnih sredstev ali kršile načelo enake obravnave vložnikov;
- (d) za upravičenca ali katero koli fizično ali pravno osebo, ki prevzame neomejeno odgovornost za dolgove upravičenca, velja naslednje:
  - (i) je v stečajju, postopku zaradi insolventnosti ali postopku likvidacije, njegova sredstva upravlja likvidator ali sodišče, ima dogovor z upniki, njegove poslovne dejavnosti so začasno ustavljene ali je v kakršni koli podobni situaciji, ki nastane zaradi podobnega postopka, določenega v pravu Unije ali nacionalnem pravu;
  - (ii) krši svoje obveznosti v zvezi s plačilom davkov ali prispevkov za socialno varnost v skladu s pravom, ki se uporablja;
- (e) upravičenec ali katera koli *povezana oseba* ali katera koli fizična oseba, ki je nujna za dodelitev ali izvajanje sporazuma, stori:
  - (i) *hudo kršitev poklicnih pravil*, dokazano na kakršni koli podlagi;
  - (ii) *goljufijo*;
  - (iii) *korupcijo*;
  - (iv) ravnanje, povezano s kriminalnimi združbami;
  - (v) *pranje denarja*;
  - (vi) *kazniva dejanja*, povezana s terorizmom (vključno s financiranjem terorizma);
  - (vii) *delo otrok* ali druga kazniva dejanja v zvezi s trgovino z ljudmi;



- (f) ima dokaze, da je upravičenec ali katera koli *povezana oseba* ali katera koli fizična oseba, ki je nujna za dodelitev ali izvajanje sporazuma, storila *nepravilnosti*, *goljufije* ali *kršitve obveznosti* v postopku dodeljevanja ali pri izvajanju sporazuma, tudi če je upravičenec, *povezana oseba* ali fizična oseba predložila lažne informacije ali ni predložila zahtevanih informacij;
- (g) ima dokaze, da je upravičenec storil sistemske ali ponavljajoče se *nepravilnosti*, *goljufije* ali resne *kršitve obveznosti* v zvezi z drugimi nepovratnimi sredstvi Unije ali Euratoma, ki so mu bila dodeljena pod podobnimi pogoji, in če take *nepravilnosti*, *goljufije* ali *kršitve obveznosti* znatno vplivajo na ta nepovratna sredstva;
- (h) je upravičenec ali katera koli *povezana oseba* ali katera koli fizična oseba, ki je nujna za dodelitev ali izvajanje sporazuma, ustanovila subjekt v drugi jurisdikciji z namenom, da bi se izognila davčnim, socialnim ali drugim pravnim obveznostim v jurisdikciji, v kateri ima statutarni sedež, osrednjo upravo ali glavno poslovno enoto;
- (i) je bil upravičenec ali katera koli *povezana oseba* ustanovljena z namenom iz točke (h) ali
- (j) je Komisija upravičencu poslala *uradno obvestilo*, v katerem ga poziva h končanju sodelovanja njegovega povezanega subjekta, ker za navedeni subjekt veljajo okoliščine iz točk (d) do (i) in upravičenec ni zahteval spremembe, s katero bi se končalo sodelovanje subjekta in prerazporedile njegove naloge.

### **II.17.2.2 Postopek za odpoved**

**1. korak** – Pred odpovedjo sporazuma mora Komisija upravičencu poslati *uradno obvestilo*, v katerem ga

- (a) obvešča o:
  - (i) svoji nameri, da odpove sporazum;
  - (ii) razlogih za odpoved in
- (b) zahteva, naj v 45 koledarskih dneh po prejemu uradnega obvestila:
  - (i) predloži pripombe; in
  - (ii) v primeru točke (b) člena II.17.2.1 Komisijo obvesti o ukrepih za zagotavljanje izpolnjevanja obveznosti na podlagi sporazuma.

**2. korak** – Če Komisija ne prejme pripomb ali sklene, da bo kljub prejetim pripombam nadaljevala postopek, bo upravičencu poslala *uradno obvestilo*, v katerem ga obvešča o odpovedi in datumu začetka njene veljavnosti.

Drugače mora Komisija upravičencu poslati *uradno obvestilo*, v katerem ga obvešča, da se postopek za odpoved ne bo nadaljeval.

Odpoved začne učinkovati:

- (a) za odpovedi iz točk (a), (b) in (d) člena II.17.2.1: na dan iz *uradnega obvestila* o odpovedi, kot je navedeno v drugem pododstavku (tj. v 2. koraku zgoraj);
- (b) za odpovedi iz točk (c), (e) do (j) člena II.17.2.1: na dan po tem, ko upravičenec prejme *uradno obvestilo* o odpovedi, kot je navedeno v drugem pododstavku (tj. v 2. koraku zgoraj).

### **II.17.3 Posledice odpovedi**

V 60 koledarskih dneh od dne, na katerega odpoved začne učinkovati, mora upravičenec predložiti zahtevek za plačilo razlike, kot je določeno v členu I.4.4.

Če Komisija ne prejme zahtevka za plačilo razlike do zgoraj navedenega roka, se iz nepovratnih sredstev povrnejo ali krijejo le stroški ali prispevki, ki so vključeni v odobreno tehnično poročilo in po potrebi v odobreni računovodski izkaz.

Če sporazum odpove Komisija, ker je upravičenec kršil svojo obveznost predložitve zahtevka za plačilo, upravičenec ne sme predložiti nobenega zahtevka za plačilo po odpovedi. V tem primeru se uporablja drugi pododstavek.

Komisija izračuna končni znesek nepovratnih sredstev iz člena II.25 in razliko iz člena I.4.5 na podlagi predloženih poročil. Upoštevati je treba samo dejavnosti, ki se izvedejo pred datumom začetka učinkovanja odpovedi ali končnim datumom *obdobja izvajanja*, kot je navedeno v členu I.2.2, pri čemer velja zgodnejši datum. Kadar so nepovratna sredstva v obliki povračila dejansko nastalih stroškov, kot je določeno v členu I.3.2(a)(i), se iz nepovratnih sredstev povrnejo oziroma krijejo samo stroški, ki nastanejo, preden odpoved začne učinkovati. Stroški, povezani s pogodbami, ki jih je treba izvršiti šele po odpovedi, se ne upoštevajo in se ne povrnejo ali krijejo iz nepovratnih sredstev.

Komisija lahko zniža nepovratna sredstva v skladu s členom II.25.4 v primeru:

- (a) nepravilne odpovedi sporazuma s strani upravičenca v smislu člena II.17.1 ali
- (b) odpovedi sporazuma s strani Komisije zaradi katerega koli razloga iz točk (b) do (j) člena II.17.2.1.

Nobena stranka ne more zahtevati odškodnine na podlagi dejstva, da je druga stranka odpovedala sporazum.

Po odpovedi se obveznosti upravičenca uporabljajo še naprej, zlasti tiste iz členov I.4, II.6, II.8, II.9, II.14, II.27 in katerih koli dodatnih določb o uporabi rezultatov, kot je določeno v posebnih pogojih.

## **ČLEN II.18 – PRAVO, KI SE UPORABLJA, REŠEVANJE SPOROV IN IZVRŠLJIVI SKLEPI**

**II.18.1** Ta sporazum ureja veljavno pravo Unije, ki ga po potrebi dopolnjuje pravo Belgije.

**II.18.2** V skladu s členom 272 PDEU je Splošno sodišče ali, ob pritožbi, Sodišče Evropske unije izključno pristojno za spore med Unijo in katerim koli upravičencem v zvezi z razlago, uporabo ali veljavnostjo sporazuma, če takega spora ni mogoče rešiti sporazumno.

**II.18.3** V skladu s členom 299 PDEU lahko za namene izterjave v smislu člena II.26 Komisija sprejme izvršljiv sklep, s katerim naloži denarne obveznosti subjektom, ki niso države.

Zoper tak sklep se lahko vloži *tožba* pri Splošnem sodišču Evropske unije v skladu s členom 263 PDEU.

## **DEL B – FINANČNE DOLOČBE**

### **ČLEN II.19 – UPRAVIČENI STROŠKI**

#### **II.19.1 Pogoji za upravičenost stroškov**

*Upravičeni stroški ukrepa* so stroški, ki so dejansko nastali upravičencu in ki izpolnjujejo naslednja merila:

- (a) nastanejo v *obdobju izvajanja*, razen stroškov, povezanih z zahtevkom za plačilo razlike in ustreznimi dokazili iz člena I.4.4;
- (b) navedeni so v načrtu proračuna. Načrt proračuna je določen v Prilogi II;
- (c) nastanejo v povezavi z *ukrepom*, kot je opisano v Prilogi I, in so potrebni za njegovo izvedbo;
- (d) so določljivi in preverljivi ter zlasti zabeleženi v računovodskih izkazih upravičenca in pripravljene v skladu z računovodskimi standardi, ki se uporabljajo v državi, kjer ima upravičenec svoj sedež, in v skladu z običajnimi praksami stroškovnega računovodstva upravičenca;
- (e) ustrezajo zahtevam davčne in socialne zakonodaje, ki se uporablja, in
- (f) so smotrni, utemeljeni in v skladu z načelom dobrega finančnega poslovanja, zlasti glede gospodarnosti in učinkovitosti.

#### **II.19.2 Upravičeni neposredni stroški**

Da bi bili *neposredni stroški ukrepa* upravičeni, morajo izpolnjevati pogoje upravičenosti, določene v členu II.19.1.

Upravičeni *neposredni stroški* so zlasti naslednje kategorije stroškov, če izpolnjujejo pogoje upravičenosti, določene v členu II.19.1, ter naslednje pogoje:

- (a) stroški zaposlenih, ki delajo na podlagi pogodbe o zaposlitvi, sklenjene z upravičencem, ali na podlagi enakovrednega akta o imenovanju in so dodeljeni *ukrepu*, če so ti stroški skladni z običajno plačno politiko upravičenca.

Navedeni stroški vključujejo dejanske plače zaposlenih s prištetimi prispevki za socialno varnost in drugimi zakonsko določenimi stroški, ki so vključeni v plačilo. Prav tako lahko obsegajo tudi dodatna plačila, vključno s plačili na podlagi dodatnih pogodb ne glede na njihovo naravo, če so plačani dosledno, kadar koli je potrebna ista vrsta dela ali strokovnega znanja, in neodvisno od vira uporabljenega financiranja.

Stroški fizičnih oseb, ki delajo po pogodbi, sklenjeni z upravičencem, ki ni pogodba o zaposlitvi, ali ki jih tretja oseba napoti upravičencu za plačilo, se prav tako lahko vključijo v te stroške zaposlenih, če so izpolnjeni naslednji pogoji:

- (i) oseba dela pod pogoji, ki so podobni pogojem, pod katerimi dela zaposleni (zlasti glede načina organizacije dela, nalog, ki se opravljajo, in prostorov, v katerih se te naloge opravljajo);
- (ii) rezultati dela pripadajo upravičencu (razen če izjemoma ni sklenjen drugačen dogovor) in

- (iii) stroški se ne razlikujejo bistveno od stroškov zaposlenih, ki opravljajo podobne naloge po pogodbi o zaposlitvi, sklenjeni z upravičencem;
- (b) potni stroški in dnevnice, če so v skladu z običajno prakso upravičenca glede potnih stroškov;
- (c) stroški amortizacije opreme ali drugih sredstev (novih ali rabljenih), kot so knjiženi v računovodskih izkazih upravičenca, če so bila sredstva:
  - (i) odpisana v skladu z mednarodnimi računovodskimi standardi ter običajno računovodsko prakso upravičenca in
  - (ii) nabavljena v skladu s členom II.10.1, če je bila nabava opravljena v *obdobju izvajanja*;

Stroški najema ali zakupa opreme ali drugih sredstev so prav tako upravičeni, če ne presegajo stroškov amortizacije podobne opreme ali sredstev in ne vključujejo nobenih stroškov financiranja.

Pri določanju upravičenih stroškov se lahko upošteva le tisti del stroškov amortizacije opreme, najema ali zakupa, ki ustreza *obdobju izvajanja* in stopnji dejanske porabe za namene *ukrepa*. Izjemoma so lahko v skladu s posebnimi pogoji upravičeni celotni stroški nabave opreme, če to upravičujeta narava *ukrepa* in okvir uporabe opreme ali sredstev;

- (d) stroški potrošnega materiala in opreme, če so:
  - (i) nabavljeni v skladu s členom II.10.1 in
  - (ii) neposredno dodeljeni *ukrepu*;
- (e) stroški, ki izhajajo neposredno iz zahtev sporazuma (razširjanje informacij, posebna ocena *ukrepa*, revizije, prevodi, razmnoževanje), ter stroški zahtevanih finančnih jamstev, če so zadevne storitve nabavljene v skladu s členom II.10.1;
- (f) stroški, ki nastanejo v okviru *pogodb s podizvajalci* v smislu člena II.11, če so izpolnjeni pogoji iz člena II.11.1(a), (b), (c) in (d);
- (g) stroški finančne podpore tretjim osebam v smislu člena II.12, če so izpolnjeni pogoji, določeni v navedenem členu;
- (h) dajatve, davki in pristojbine, ki jih plača upravičenec, zlasti davek na dodano vrednost (v nadaljnjem besedilu: DDV), če so vključeni v upravičene *neposredne stroške*, razen če ni drugače določeno v sporazumu.

### **II.19.3 Upravičeni posredni stroški**

Da bi bili *posredni stroški ukrepa* upravičeni, morajo predstavljati pošteno razdelitev skupnih režijskih stroškov upravičenca in izpolnjevati pogoje upravičenosti, določene v členu II.19.1.

Upravičene *posredne stroške* je treba prijaviti na podlagi 7-odstotne pavšalne stopnje skupnih upravičenih *neposrednih stroškov*, razen če ni drugače določeno v členu I.3.2.

## II.19.4 Neupravičeni stroški

Poleg vseh drugih stroškov, ki ne izpolnjujejo pogojev iz člena II.19.1, se naslednji stroški ne smejo šteti za upravičene:

- (a) donos kapitala in dividend, ki jih izplača upravičenec;
- (b) dolg in stroški servisiranja dolga;
- (c) rezervacije za izgube ali dolgove;
- (d) dolgovane obresti;
- (e) dvomljivi dolgovi;
- (f) tečajne izgube;
- (g) stroški nakazil s strani Komisije, ki jih zaračuna banka upravičenca;
- (h) stroški, ki jih prijavi upravičenec v okviru drugega *ukrepa*, ki prejema nepovratna sredstva, ki se zagotavljajo iz proračuna Unije. Taka nepovratna sredstva vključujejo nepovratna sredstva, ki jih dodeli država članica in se financirajo iz proračuna Unije, in nepovratna sredstva, ki jih dodelijo drugi organi, ki niso Komisija, za namen izvrševanja proračuna Unije. Zlasti če upravičenec prejme nepovratna sredstva za poslovanje, ki se financirajo iz proračuna EU ali Euratoma, ne sme prijaviti *posrednih stroškov* za obdobje(-a), zajeto(-a) z nepovratnimi sredstvi za poslovanje, razen če lahko dokaže, da nepovratna sredstva za poslovanje ne krijejo nobenih stroškov *ukrepa*;
- (i) prispevki v naravi s strani tretjih oseb;
- (j) čezmerni ali nepremišljeni izdatki;
- (k) odbitni DDV.

## ČLEN II.20 – DOLOČLJIVOST IN PREVERLJIVOST PRIJAVLJENIH ZNESKOV

### II.20.1 Prijavljanje stroškov in prispevkov

Vsak upravičenec mora kot upravičene stroške ali kot zahtevani prispevek prijaviti:

- (a) za dejanske stroške: stroške, ki jih je dejansko imel z izvajanjem *ukrepa*;
- (b) za stroške na enoto ali prispevke na enoto: znesek, ki se izračuna tako, da se znesek na enoto iz člena I.3.2(a)(ii) ali (b) pomnoži z dejanskim številom uporabljenih ali proizvedenih enot;
- (c) za stroške v pavšalnem znesku ali prispevke v pavšalnem znesku: celoten znesek, določen v členu I.3.2(a)(iii) ali (c), če so se ustrezne naloge ali del *ukrepa*, kot je opisan v Prilogi II, izvajali pravilno;
- (d) za stroške na podlagi pavšalne stopnje ali prispevke na podlagi pavšalne stopnje: znesek, ki se izračuna z uporabo pavšalne stopnje, določene v členu I.3.2(a)(iv) ali (d);
- (e) za financiranje, ki ni povezano s stroški: celoten znesek, naveden v členu I.3.2(e), če so bili zadevni rezultati ali pogoji, kot so opisani v Prilogi I, ustrezno doseženi ali izpolnjeni;
- (f) za stroške na enoto, ki so prijavljeni na podlagi običajnih praks stroškovnega računovodstva upravičenca: znesek, ki se izračuna tako, da se znesek na enoto,

izračunan v skladu z običajnimi praksami stroškovnega računovodstva upravičenca, pomnoži z dejanskim številom uporabljenih ali proizvedenih enot;

- (g) za stroške v pavšalnem znesku, ki so prijavljeni na podlagi običajnih praks stroškovnega računovodstva upravičenca: celoten znesek, izračunan v skladu z njegovimi običajnimi praksami stroškovnega računovodstva, če so se ustrezne naloge ali del *ukrepa* pravilno izvajali;
- (h) za stroške na podlagi pavšalne stopnje, ki so prijavljeni na podlagi običajnih praks stroškovnega računovodstva upravičenca: znesek, ki se izračuna z uporabo pavšalne stopnje, izračunane v skladu z običajnimi praksami stroškovnega računovodstva upravičenca.

Za oblike nepovratnih sredstev iz točk (b), (c), (d), (f), (g) in (h) morajo prijavljeni zneski izpolnjevati pogoje iz točk (a) in (b) člena II.19.1.

## **II.20.2 Dokumenti in druga dokazila za utemeljitev prijavljenih stroškov in prispevkov**

Upravičenec mora zagotoviti naslednje, če se od njega tako zahteva pri preverjanjih ali revizijah, opisanih v členu II.27:

- (a) za dejanske stroške: ustrezna dokazila, da dokaže prijavljene stroške, kot so pogodbe, računi in računovodske evidence.  
Poleg tega morajo običajni računovodski postopki in postopki notranjega nadzora upravičenca omogočati neposredno uskladitev prijavljenih zneskov z zneski, knjiženimi v njegovih računovodskih izkazih, in zneski, navedenimi v dokazilih;
- (b) za stroške na enoto ali prispevke na enoto: ustrezna dokazila, da dokaže število prijavljenih enot.  
Upravičencu ni treba opredeliti dejanskih kritih upravičenih stroškov ali predložiti dokazil, kot so računovodski izkazi, da dokaže znesek, prijavljen na enoto;
- (c) za stroške v pavšalnem znesku ali prispevke v pavšalnem znesku: ustrezna dokazila, da dokaže pravilno izvajanje *ukrepa*.  
Upravičencu ni treba opredeliti dejanskih kritih upravičenih stroškov ali predložiti dokazil, kot so računovodski izkazi, da dokaže znesek, prijavljen kot pavšalni znesek;
- (d) za stroške na podlagi pavšalne stopnje ali prispevke na podlagi pavšalne stopnje: ustrezna dokazila, da dokaže upravičene stroške ali zahtevani prispevek, za katerega se uporablja pavšalna stopnja.  
Upravičencu ni treba opredeliti dejanskih kritih upravičenih stroškov ali predložiti dokazil, kot so računovodski izkazi, za uporabljeno pavšalno stopnjo;
- (e) za financiranje, ki ni povezano s stroški: ustrezna dokazila, da dokaže pravilno izvajanje *ukrepa*;

upravičencu ni treba opredeliti dejanskih kritih upravičenih stroškov ali predložiti dokazil, kot so računovodski izkazi, da dokaže znesek, prijavljen kot financiranje, ki ni povezano s stroški;

- (f) za stroške na enoto, ki so prijavljeni na podlagi običajnih praks stroškovnega računovodstva upravičenca: ustrezna dokazila, da dokaže število prijavljenih enot;
- (g) za stroške v pavšalnem znesku, ki so prijavljeni na podlagi običajnih praks stroškovnega računovodstva upravičenca: ustrezna dokazila, da dokaže pravilno izvajanje *ukrepa*;
- (h) za stroške na podlagi pavšalne stopnje, ki so prijavljeni na podlagi običajnih praks stroškovnega računovodstva upravičenca: ustrezna dokazila, da dokaže upravičene stroške, za katere se uporablja pavšalna stopnja.

### **II.20.3 Pogoji za določitev skladnosti praks stroškovnega računovodstva**

**II.20.3.1** V primerih iz točk (f), (g) in (h) člena II.20.2 upravičencu ni treba opredeliti dejanskih kritih upravičenih stroškov, mora pa zagotoviti, da praksa stroškovnega računovodstva, ki se uporabi za namen prijave upravičenih stroškov, izpolnjuje naslednje pogoje:

- (a) uporabljene prakse stroškovnega računovodstva so običajne prakse stroškovnega računovodstva upravičenca in se uporabljajo dosledno na podlagi objektivnih meril, ki niso odvisna od vira financiranja;
- (b) prijavljeni stroški se lahko neposredno uskladijo z zneski, knjiženimi v glavni knjigi upravičenca; in
- (c) kategorije stroškov, uporabljene za namen določitve prijavljenih stroškov, ne vključujejo nobenih neupravičenih stroškov ali stroškov, ki jih krijejo druge oblike nepovratnih sredstev, kot je določeno v členu I.3.2.

**II.20.3.2** Če je tako določeno v posebnih pogojih, lahko upravičenec Komisiji predloži zahtevek, v katerem zaprosi za oceno skladnosti svojih običajnih praks stroškovnega računovodstva. Če je tako zahtevano v posebnih pogojih, mora biti zahtevku priloženo potrdilo o skladnosti praks stroškovnega računovodstva (v nadaljnjem besedilu: potrdilo o skladnosti praks stroškovnega računovodstva).

Potrdilo o skladnosti praks stroškovnega računovodstva mora:

- (a) pripraviti pooblaščen revizor ali, kadar je upravičenec javni organ, usposobljeni in neodvisni javni uslužbenec in
- (b) biti sestavljeno v skladu s Prilogo VII.

Potrdilo mora potrjevati, da so prakse stroškovnega računovodstva upravičenca, uporabljene za namene prijave upravičenih stroškov, skladne s pogoji, določenimi v členu II.20.3.1, in dodatnimi pogoji, ki se lahko določijo v posebnih pogojih.

**II.20.3.3** Če Komisija potrdi, da so običajne prakse stroškovnega računovodstva upravičenca skladne, stroškov, prijavljenih z uporabo teh praks, naknadno ne sme izpodbijati, če:

- (a) so dejansko uporabljene prakse skladne s praksami, ki jih je Komisija odobrila, in
- (b) upravičenec za namen odobritve svojih praks stroškovnega računovodstva ni prikrikl nobenih informacij.

## **ČLEN II.21 – UPRAVIČENOST STROŠKOV SUBJEKTOV, KI SO POVEZANI Z UPRAVIČENCEM**

Če posebni pogoji vsebujejo določbo o subjektih, ki se povežejo z upravičencem, so stroški, ki jih ima tak subjekt, upravičeni, če:

- (a) izpolnjujejo iste pogoje iz členov II.19 in II.20, kot se uporabljajo za upravičenca, in
- (b) upravičenec zagotovi, da se pogoji, ki se uporabljajo zanj v skladu s členi II.4, II.5, II.6, II.8, II.10, II.11 in II.27, uporabljajo tudi za subjekt.

## **ČLEN II.22 – PRORAČUNSKÉ PRERAZPREDITVE**

Upravičenec lahko prilagodi načrt proračuna iz Priloge II, in sicer s prerazporeditvami med različnimi proračunskimi kategorijami, če se *ukrep* izvaja, kot je opisano v Prilogi II. Za tako prilagoditev ni potrebna sprememba sporazuma, kot je določeno v členu II.13.

Vendar upravičenec ne sme dodati stroškov v zvezi s *pogodbami s podizvajalci*, ki niso določene v Prilogi 1, razen če takšne dodatne *pogodbe s podizvajalci* odobri Komisija v skladu s členom II.11.1(d).

Prva dva pododstavka se ne uporabljata za zneske, ki so v obliki pavšalnih zneskov, kot je določeno v členu I.3.2(a)(iii) ali (c), ali ki so v obliki financiranja, ki ni povezano s stroški, kot je določeno v členu I.3.2(e).

## **ČLEN II.23 – NESKLADNOST Z OBVEZNOSTMI POROČANJA**

Komisija lahko odpove sporazum, kot je določeno v členu II.17.2.1(b), in zniža nepovratna sredstva, kot je določeno v členu II.25.4, če upravičenec:

- (a) ni predložil zahtevka za vmesno plačilo ali plačilo razlike, ki so mu priloženi dokumenti iz člena I.4.3 ali I.4.4, v 60 koledarskih dneh po koncu ustreznega obdobja poročanja, in
- (b) takega zahtevka ne predloži niti v nadaljnjih 60 koledarskih dneh po pisnem opominu, ki ga pošlje Komisija.

## **ČLEN II.24 – ZAČASNA USTAVITEV PLAČIL IN ZAČASNA PREKINITEV PLAČILNIH ROKOV**

### **II.24.1 Začasna ustavitev plačil**

#### **II.24.1.1 Razlogi za začasno ustavitev**

Komisija lahko kadar koli med izvajanjem sporazuma začasno ustavi plačila predhodnega financiranja, vmesna plačila ali plačilo razlike:

- (a) če ima dokaze, da je upravičenec storil *nepravilnosti*, *goljufije* ali *kršitve obveznosti* v postopku dodeljevanja ali pri izvajanju sporazuma;



- (b) če ima dokaze, da je upravičenec storil sistemske ali ponavljajoče se napake, *nepravilnosti, goljufije* ali resne *kršitve obveznosti* v zvezi z drugimi nepovratnimi sredstvi, ki jih zagotavlja Unija ali Evropska skupnost za atomsko energijo (Euratom) in ki so bila dodeljena upravičencu pod podobnimi pogoji, in če takšne *nepravilnosti, goljufije* ali *kršitve obveznosti* znatno vplivajo na ta nepovratna sredstva; ali
- (c) če sumi, da je upravičenec storil *resne napake, nepravilnosti, goljufije* ali kršitve obveznosti v postopku za oddajo ali pri izvajanju sporazuma, in mora preveriti, ali so bile te dejansko storjene.

#### **II.24.1.2 Postopek za začasno ustavitev**

**1. korak** – Preden Komisija začasno ustavi plačila, mora upravičencu poslati *uradno obvestilo*, v katerem ga

- (a) obvešča o:
  - (i) svoji nameri, da začasno ustavi plačila;
  - (ii) razlogih za začasno ustavitev;
  - (iii) pogojih, ki morajo biti izpolnjeni za nadaljevanje plačil, v primerih iz točk (a) in (b) člena II.24.1.1 in
- (b) poziva, naj predloži pripombe v 30 koledarskih dneh po prejemu *uradnega obvestila*.

**2. korak** – Če Komisija ne prejme pripomb ali sklene, da bo kljub prejetim pripombam nadaljevala postopek, mora upravičencu poslati *uradno obvestilo*, v katerem ga obvešča o:

- (a) začasni ustavitvi plačil;
- (b) razlogih za začasno ustavitev;
- (c) končnih pogojih, v skladu s katerimi se plačila lahko nadaljujejo v primerih iz točk (a) in (b) člena II.24.1.1;
- (d) okvirnem datumu zaključka potrebnega preverjanja v primeru iz točke (c) člena II.24.1.1.

Začasna ustavitev začne učinkovati na dan, ko Komisija pošlje *uradno obvestilo* o začasni ustavitvi (2. korak).

Drugače mora Komisija upravičencu poslati *uradno obvestilo*, v katerem ga obvešča, da postopka za začasno ustavitev ne bo nadaljevala.

#### **II.24.1.3 Posledice začasne ustavitve**

V času trajanja začasne ustavitve plačil upravičenec ni upravičen, da predloži kakršne koli zahtevke za plačila in dokazila iz členov I.4.2, I.4.3 in I.4.4.

Ustrezni zahtevki za plačila in dokazila se lahko predložijo čim prej po ponovnem začetku izvajanja plačil ali pa se lahko vključijo v prvi zahtevek za zapadlo plačilo po ponovnem začetku izvajanja plačil v skladu s časovnim načrtom, določenim v členu I.4.1.

Začasna ustavitev plačil ne vpliva na pravico upravičenca, da zadrži izvajanje *ukrepa*, kot je določeno v členu II.16.1, ali da odpove sporazum, kot je določeno v členu II.17.1.

#### **II.24.1.4 Nadaljevanje plačil**

Da bi Komisija ponovno začela izvajati plačila, mora upravičenec čim prej izpolniti sporočene pogoje in o vsakem napredku obvestiti Komisijo.

Če so izpolnjeni pogoji za nadaljevanje plačil, se bo začasna ustavitev odpravila. Komisija bo upravičencu poslala *uradno obvestilo*, v katerem ga bo o tem obvestila.

#### **II.24.2 Začasna prekinitev plačilnih rokov**

**II.24.2.1** Komisija lahko kadar koli začasno prekine plačilni rok iz členov I.4.2, I.4.3 in I.4.5, če zahtevku za plačilo ni mogoče ugoditi, ker:

- (a) ni skladen s sporazumom;
- (b) ustrezna dokazila niso bila predložena ali
- (c) obstaja dvom glede upravičenosti stroškov, prijavljenih v računovodskih izkazih, in so potrebna dodatna preverjanja, pregledi, revizije ali preiskave.

**II.24.2.2** Komisija mora upravičencu poslati *uradno obvestilo*, v katerem ga obvešča o:

- (a) začasni prekinitvi in
- (b) razlogih za začasno prekinitev.

Začasna prekinitev začne učinkovati na dan, ko Komisija pošlje *uradno obvestilo*.

**II.24.2.3** Če pogoji za začasno prekinitev plačilnega roka niso več izpolnjeni, se bo začasna prekinitev odpravila in rok ponovno začel teči.

Če začasna prekinitev traja dlje kot dva meseca, upravičenec lahko Komisijo vpraša, ali se bo začasna prekinitev nadaljevala.

Če je bil plačilni rok začasno prekinjen, ker tehnična poročila ali računovodski izkazi niso skladni s sporazumom in popravljen poročilo ali izkaz ni bil predložen ali pa je bil predložen in tudi zavrnjen, Komisija lahko odpove sporazum, kot je določeno v členu II.17.2.1(b), in zniža nepovratna sredstva, kot je določeno v členu II.25.4.

### **ČLEN II.25 – IZRAČUN KONČNEGA ZNESKA NEPOVRATNIH SREDSTEV**

Končni znesek nepovratnih sredstev je odvisen od obsega, v katerem se *ukrep* izvaja v skladu s pogoji sporazuma.

Končni znesek nepovratnih sredstev izračuna Komisija ob plačilu razlike. Izračun vključuje naslednje korake:

1. korak – uporaba stopnje povračila pri upravičenih stroških in dodatek financiranja, ki ni povezano s stroški, ter prispevkov na enoto, po pavšalni stopnji in v pavšalnem znesku

2. korak – omejitev na *najvišji znesek nepovratnih sredstev*
3. korak – znižanje zaradi pravila neprofitnosti
4. korak – znižanje zaradi nepravilnega izvajanja ali kršitve drugih obveznosti.

#### **II.25.1 1. korak – uporaba stopnje povračila pri upravičenih stroških in dodatek financiranja, ki ni povezano s stroški, ter prispevkov na enoto, po pavšalni stopnji in v pavšalnem znesku**

Ta korak se uporablja, kot sledi:

- (a) če so, kot je določeno v členu I.3.2(a)(i), nepovratna sredstva v obliki povračila dejansko nastalih upravičenih stroškov, se stopnja povračila, določena v navedenem členu, uporabi za navedene upravičene stroške, kakor jih odobri Komisija za ustrezne kategorije stroškov, upravičence in povezane subjekte;
- (b) če so, kot je določeno v členu I.3.2(a)(ii) do (v), nepovratna sredstva v obliki povračila upravičenih stroškov na enoto, v pavšalnem znesku ali po pavšalni stopnji, se stopnja povračila, določena v navedenem členu, uporabi za navedene upravičene stroške, kakor jih odobri Komisija za ustrezne kategorije stroškov, za upravičenca in njegove povezane subjekte.

Znesek prijavljenega dela prostovoljcev kot neposrednih upravičenih stroškov za ustrezne upravičence in povezane subjekte mora biti omejen na naslednji znesek, pri čemer se upošteva najnižji znesek:

- (i) skupne vire financiranja, kot so navedeni v končnem računovodskem izkazu in jih sprejme Komisija, pomnožene s 50 %; ali
  - (ii) znesek dela prostovoljcev, naveden v načrtu proračuna iz Priloge II;
- (c) če so, kot je določeno v členu I.3.2(b), nepovratna sredstva v obliki prispevka na enoto, se prispevek na enoto, določen v navedenem členu, pomnoži z dejanskim številom enot, ki jih odobri Komisija za upravičenca in njegove povezane subjekte;
  - (d) če so, kot je določeno v členu I.3.2(c), nepovratna sredstva v obliki prispevka v pavšalnem znesku, Komisija uporabi pavšalni znesek, določen v navedenem členu, za upravičenca in njegove povezane subjekte, če ugotovi pravilnost izvajanja ustreznih nalog ali dela *ukrepa* v skladu s Prilogo I;
  - (e) če so, kot je določeno v členu I.3.2(d), nepovratna sredstva v obliki prispevka po pavšalni stopnji, se pavšalna stopnja iz navedenega člena uporabi za upravičene stroške ali prispevek, ki ga odobri Komisija za upravičenca in njegove pridružene subjekte;
  - (f) če so, kot je določeno v členu I.3.2(e), nepovratna sredstva v obliki financiranja, ki ni povezano s stroški, Komisija uporabi znesek, določen v navedenem členu, za ustrezne upravičence in povezane subjekte, če ugotovi, da [so bili izpolnjeni pogoji, navedeni v Prilogi I,][in][so bili doseženi rezultati, navedeni v Prilogi I].

Če člen I.3.2 določa kombinacijo različnih oblik nepovratnih sredstev, je treba izračunane zneske sešteti.

### II.25.2 2. korak – omejitev na najvišji znesek nepovratnih sredstev

Skupni znesek, ki ga upravičencu plača Komisija, v nobenem primeru ne sme presežati *najvišjega zneska nepovratnih sredstev*.

Če je znesek, izračunan na podlagi 1. koraka, višji od tega najvišjega zneska, se končni znesek nepovratnih sredstev omeji na slednjega.

Če se delo prostovoljcev prijavi kot del neposrednih upravičenih stroškov, je končni znesek nepovratnih sredstev omejen na znesek skupnih upravičenih stroškov in prispevkov, ki jih odobri Komisija, od česar se odšteje znesek dela prostovoljcev, ki ga odobri Komisija.

### II.25.3 3. korak – znižanje zaradi pravila neprofitnosti

Nepovratna sredstva ne smejo ustvariti dobička za upravičenca, razen če ni drugače določeno v posebnih pogojih.

Dobiček je treba izračunati na naslednji način:

- (a) izračuna se presežek skupnih prejemkov ukrepa nad skupnimi upravičenimi stroški ukrepa, kot sledi:

{ prejemki ukrepa,

od katerih se odštejejo

konsolidirani skupni upravičeni stroški in prispevki, ki jih odobri Komisija in ustrezajo zneskom, določenim v skladu s členom II.25.1 }

Prejemki ukrepa se izračunajo na naslednji način:

{ prihodki, ki se ustvarijo z *ukrepom* za upravičenca in njegove povezane subjekte, ki niso neprofitne organizacije,

ki se jim prišteje

znesek, pridobljen ob upoštevanju 1. in 2. koraka }

Prihodki, ustvarjeni z *ukrepom*, so konsolidirani prihodki, ki so ugotovljeni, ustvarjeni ali potrjeni za upravičenca in njegove povezane subjekte, ki niso neprofitne organizacije, na dan zahtevka za plačilo razlike, ki ga pripravi upravičenec.

Med prejemke se ne prištevajo:

- (i) prispevki v naravi in finančni prispevki tretjih oseb;

- (ii) v primeru nepovratnih sredstev za poslovanje, zneski, namenjeni oblikovanju rezerv.
- (b) Če je znesek, ki se izračuna v skladu s točko (a), pozitiven, se ta znesek odšteje od zneska, izračunanega ob upoštevanju 1. in 2. koraka, sorazmerno glede na končno stopnjo povračila dejanskih upravičenih stroškov *ukrepa*, ki jo odobri Komisija za kategorije stroškov iz člena I.3.2(a)(i).

#### **II.25.4 4. korak – znižanje zaradi nepravilnega izvajanja ali kršitve drugih obveznosti**

Komisija lahko zniža *najvišji znesek nepovratnih sredstev*, če se *ukrep* ne izvaja pravilno, kot je opisano v Prilogi II (tj. če se ne izvaja ali se izvaja slabo, delno ali z zamudo), ali če je bila kršena druga obveznost iz sporazuma.

Znesek znižanja bo sorazmeren s stopnjo nepravilnega izvajanja *ukrepa* ali z resnostjo kršitve.

Preden Komisija zniža nepovratna sredstva, mora upravičencu poslati *uradno obvestilo*, v katerem ga

- (a) obvešča o:
  - (i) svoji nameri, da zniža *najvišji znesek nepovratnih sredstev*;
  - (ii) višini zneska, v kateri namerava znižati nepovratna sredstva;
  - (iii) razlogih za znižanje; in
- (b) poziva, naj predloži pripombe v 30 koledarskih dneh po prejemu *uradnega obvestila*.

Če Komisija ne prejme nobenih pripomb ali sklene, da bo kljub prejetim pripombam izvedla znižanje, bo poslala *uradno obvestilo*, v katerem bo upravičenca obvestila o svoji odločitvi.

Če se nepovratna sredstva znižajo, mora Komisija znižani znesek nepovratnih sredstev izračunati tako, da znesek znižanja odšteje (izračunano sorazmerno z nepravilnim izvajanjem *ukrepa* ali resnostjo *kršitve obveznosti*) od *najvišjega zneska nepovratnih sredstev*.

Končni znesek nepovratnih sredstev bo tisti od spodaj navedenih, ki je nižji:

- (a) znesek, izračunan na podlagi 1. do 3. koraka; ali
- (b) znižani znesek nepovratnih sredstev na podlagi 4. koraka.

### **ČLEN II.26 – IZTERJAVA**

#### **II.26.1 Izterjava**

Če je treba v skladu s pogoji sporazuma izterjati določen znesek, mora upravičenec zadevni znesek plačati Komisiji.

Upravičenec je odgovoren za vračilo kakršnega koli zneska, ki ga je Komisija neupravičeno izplačala kot prispevek k stroškom, ki so nastali njegovim povezanim subjektom.

### II.26.2 Postopek izterjave

Pred izterjavo mora Komisija upravičencu poslati *uradno obvestilo*, v katerem:

- (a) ga obvešča o svoji nameri, da izterja neupravičeno izplačani znesek;
- (b) določi dolgovani znesek in razloge za izterjavo in
- (c) upravičenca poziva, naj v določenem obdobju predloži morebitne pripombe.

Če upravičenec ne predloži pripomb ali če se Komisija kljub pripombam, ki jih predloži upravičenec, odloči, da bo postopek izterjave izvedla, lahko potrdi izterjavo tako, da upravičencu pošlje *uradno obvestilo*, ki vključuje opomin, pri čemer navede pogoje in datum plačila.

Če plačilo ni izvedeno do datuma, določenega v opominu, bo Komisija izterjala dolgovani znesek:

- (a) s pobotom tega zneska, brez predhodnega soglasja upravičenca, s katerimi koli zneski, ki jih upravičencu dolguje Komisija ali izvajalska agencija (iz proračuna Unije ali Evropske skupnosti za atomsko energijo (EurATOM)) (v nadaljnjem besedilu: pobot).

V izjemnih okoliščinah lahko Komisija zneske pobota pred datumom zapadlosti, da se zaščitijo finančni interesi Unije.

Zoper tak pobot se lahko vloži *tožba* pri Splošnem sodišču Evropske unije v skladu s členom 263 PDEU;

- (b) z unovčenjem finančnega jamstva, kadar je tako določeno v skladu s členom I.4.2 (v nadaljnjem besedilu: unovčenje finančnega jamstva);
- (c) s sprožitvijo sodnega postopka, kot je določeno v členu II.18.2 ali posebnih pogojih, ali s sprejetjem izvršljivega sklepa, kot je določeno v členu II.18.3.

### II.26.3 Zamudne obresti

Če plačilo ni izvedeno do datuma iz opomina, se bo znesek za izterjavo povečal za zamudne obresti po obrestni meri, določeni v členu I.4.13, za obdobje od dne po roku za plačilo iz opomina do vključno dne, ko Komisija prejme celotno plačilo zneska.

Delna plačila morajo najprej kriti plačilo stroškov in zamudnih obresti, nato pa glavnico dolga.

### II.26.4 Bančni stroški

Bančne stroške, ki nastanejo pri postopku izterjave, mora nositi upravičenec, razen kadar se uporablja Direktiva 2007/64/ES<sup>4</sup>.

## ČLEN II.27 – PREVERJANJA, REVIZIJE IN OCENJEVANJA

### II.27.1 Tehnična in finančna preverjanja, revizije, vmesne in končne ocene

Komisija lahko med izvajanjem *ukrepa* ali pozneje izvede tehnična in finančna preverjanja in revizije, s katerimi določi, ali upravičenec pravilno izvaja *ukrep* in izpolnjuje obveznosti iz sporazuma. Preveri lahko tudi zakonsko predpisane evidence upravičenca za namene rednega ocenjevanja pavšalnih zneskov, stroškov na enoto ali zneskov na podlagi pavšalne stopnje.

Informacije in dokumente, ki se predložijo kot del preverjanj ali revizij, je treba obravnavati kot zaupne.

Poleg tega lahko Komisija izvede vmesno ali končno oceno učinka *ukrepa* glede na cilj zadevnega programa Unije.

Preverjanja, revizije ali ocene Komisije lahko izvedejo neposredno njeni zaposleni ali kateri koli drug zunanji organ, ki ga Komisija pooblasti, da to izvede v njenem imenu.

Komisija lahko začne taka preverjanja, revizije ali ocene med izvajanjem sporazuma in v obdobju petih let od datuma plačila razlike. To obdobje je omejeno na tri leta, če *najvišji znesek nepovratnih sredstev* ne presega 60 000 EUR.

Za postopek preverjanja, revizije ali ocenjevanja se šteje, da se začne na dan prejema dopisa Komisije, ki tak postopek napoveduje.

Če se revizija izvaja za povezani subjekt, mora upravičenec obvestiti navedeni povezani subjekt.

### II.27.2 Dolžnost hrambe dokumentov

Upravičenec mora hraniti vse izvornike dokumentov, zlasti računovodske in davčne evidence, na kakršnem koli primernem mediju, vključno z digitaliziranimi izvorniki, kadar so ti dovoljeni z zadevnim nacionalnim pravom in pod pogoji, ki jih ta določa, in sicer pet let od datuma plačila razlike.

Obdobje, v katerem je treba hraniti dokumente, je omejeno na tri leta, če *najvišji znesek nepovratnih sredstev* ne presega 60 000 EUR.

Obdobji iz prvega in drugega pododstavka sta daljši, če potekajo revizije, prizivi, pravni spori ali izterjava zahtevkov v zvezi z nepovratnimi sredstvi, vključno v primerih iz člena II.27.7. V takih primerih mora upravičenec hraniti dokumente, dokler take revizije, prizivi, pravni spori ali izterjave zahtevkov niso zaključene.

---

<sup>4</sup> Direktiva 2007/64/ES<sup>4</sup> Evropskega parlamenta in Sveta z dne 13. novembra 2007 o plačilnih storitvah na notranjem trgu in o spremembah direktiv 97/7/ES, 2002/65/ES, 2005/60/ES in 2006/48/ES ter o razveljavitvi Direktive 97/5/ES.

### **II.27.3 Obveznost zagotavljanja informacij**

Upravičenec mora zagotoviti vse informacije, vključno z informacijami v elektronski obliki, ki jih zahteva Komisija ali kateri koli drug zunanji organ, ki ga pooblasti Komisija.

Če upravičenec ne izpolni obveznosti iz prvega pododstavka, Komisija lahko šteje:

- (a) da so neupravičeni vsi stroški, ki jih upravičenec ne utemelji s predložitvijo ustreznih informacij;
- (b) da ni dolžna izplačati financiranja, ki ni povezano s stroški, prispevkov na enoto, v pavšalnem znesku ali po pavšalni stopnji, ki jih upravičenec ne utemelji s predložitvijo ustreznih informacij.

### **II.27.4 Obiski na kraju samem**

Med obiski na kraju samem mora upravičenec zaposlenim Komisije in zunanjim zaposlenim, ki jih pooblasti Komisija, omogočiti dostop do lokacij in prostorov, v katerih se *ukrep* izvaja ali se je izvajal, ter do vseh potrebnih informacij, vključno z informacijami v elektronski obliki.

Upravičenec mora zagotoviti, da so informacije nemudoma na voljo med obiskom na kraju samem in da se zahtevane informacije predložijo v ustrezni obliki.

Če upravičenec ne omogoči dostopa do lokacij, prostorov in informacij, kot se zahteva v prvem in drugem pododstavku, lahko Komisija šteje:

- (a) da so neupravičeni vsi stroški, ki jih upravičenec ne utemelji s predložitvijo ustreznih informacij;
- (b) da ni dolžna izplačati financiranja, ki ni povezano s stroški, prispevkov na enoto, v pavšalnem znesku ali po pavšalni stopnji, ki jih upravičenec ne utemelji s predložitvijo ustreznih informacij.

### **II.27.5 Kontradiktorni revizijski postopek**

Na podlagi ugotovitev med revizijo je treba pripraviti začasno poročilo (v nadaljnjem besedilu: osnutek revizijskega poročila). Komisija ali njen pooblaščen predstavnik ga mora poslati upravičencu, ki mora imeti od datuma prejema na voljo 30 koledarskih dni za predložitev pripomb. Končno poročilo (v nadaljnjem besedilu: končno revizijsko poročilo) je treba poslati upravičencu v 60 koledarskih dneh po izteku roka za predložitev pripomb.

### **II.27.6 Posledice ugotovitev revizije**

Na podlagi ugotovitev končne revizije lahko Komisija sprejme ukrepe, za katere meni, da so potrebni, vključno z izterjavo vseh ali dela plačil, ki jih je izvedla, kakor je določeno v členu II.26.

V primeru ugotovitev končne revizije, ki se izvede po plačilu razlike, znesek, ki ga je treba izterjati, ustreza razliki med popravljenim končnim zneskom nepovratnih sredstev, ki je določen v skladu s členom II.25, in skupnim zneskom, izplačanim upravičencu na podlagi sporazuma za izvedbo *ukrepa*.



## II.27.7 Popravek sistemskih ali ponavljajočih se napak, nepravilnosti, goljufij ali kršitev obveznosti

**II.27.7.1** Komisija lahko ugotovitve revizije v zvezi z drugimi nepovratnimi sredstvi razširi na ta nepovratna sredstva, če:

- (a) je bilo ugotovljeno, da je upravičenec storil sistemske ali ponavljajoče se nepravilnosti, goljufije ali kršitve obveznosti v zvezi z drugimi nepovratnimi sredstvi Unije ali Euratoma, ki so mu bila dodeljena pod podobnimi pogoji, in če take nepravilnosti, goljufije ali kršitve obveznosti znatno vplivajo na ta nepovratna sredstva; in
- (b) se ugotovitve končne revizije upravičencu pošljejo prek *uradnega obvestila*, skupaj s seznamom nepovratnih sredstev, na katera te ugotovitve vplivajo, v obdobju iz člena II.27.1.

Razširitev ugotovitev je lahko podlaga za:

- (a) zavrnitev stroškov kot neupravičenih;
- (b) znižanje nepovratnih sredstev, kot je določeno v členu II.25.4;
- (c) izterjavo neupravičenih zneskov, kot je določeno v členu II.26;
- (d) začasno ustavitev plačil, kot je določeno v členu II.24.1;
- (e) zadržanje izvajanja *ukrepa*, kot je določeno v členu II.16.2;
- (f) odpoved, kot je določeno v členu II.17.2.

**II.27.7.2** Komisija mora upravičencu poslati *uradno obvestilo*, v katerem ga obvešča o sistemskih ali ponavljajočih se nepravilnostih, *goljufijah* ali *kršitvah obveznosti* in svoji nameri, da revizijske ugotovitve razširi, skupaj s seznamom nepovratnih sredstev, na katera te ugotovitve vplivajo.

- (a) Če se ugotovitve nanašajo na upravičenost stroškov, je postopek naslednji:

**1. korak** – *Uradno obvestilo* mora vključevati:

- (i) poziv k predložitvi pripomb o seznamu nepovratnih sredstev, na katera vplivajo ugotovitve;
- (ii) zahtevek za predložitev popravljenih računovodskih izkazov za vsa takšna nepovratna sredstva;
- (iii) po potrebi korekcijsko stopnjo za ekstrapolacijo, ki jo Komisija določi za izračun zneskov, ki se zavrnejo, na podlagi sistemskih ali ponavljajočih se napak, *nepravilnosti*, *goljufij* ali kršitev obveznosti, če upravičenec:
  - meni, da predložitev popravljenih računovodskih izkazov ni mogoča ali izvedljiva; ali
  - ne bo predložil popravljenih računovodskih izkazov.

**2. korak** – Upravičenec ima na voljo 60 koledarskih dni po prejemu *uradnega obvestila*, da predloži pripombe in popravljene računovodske izkaze ali predlaga ustrezno utemeljeno alternativno korekcijsko metodo. Komisija lahko to obdobje v upravičenih primerih podaljša.

**3. korak** – Če upravičenec predloži popravljene računovodske izkaze, ki upoštevajo ugotovitve, bo Komisija določila znesek, ki ga je treba popraviti na podlagi navedenih popravljenih izkazov.

Če upravičenec predlaga alternativno korekcijsko metodo in jo Komisija sprejme, mora Komisija upravičencu poslati *uradno obvestilo*, v katerem ga obvešča:

- (i) da sprejema alternativno metodo;
- (ii) o popravljenih upravičenih stroških, določenih z uporabo te metode.

Drugače mora Komisija upravičencu poslati *uradno obvestilo*, v katerem ga obvešča:

- (i) da ne sprejema pripomb ali predlagane alternativne metode;
- (ii) o popravljenih upravičenih stroških, določenih z uporabo metode ekstrapolacije, o kateri je bil prvotno obveščen upravičenec.

Če se sistemske ali ponavljajoče se *nepravilnosti, goljufije* ali *kršitve obveznosti* ugotovijo po plačilu razlike, znesek, ki ga je treba izterjati, ustreza razliki med:

- (i) popravljenim končnim zneskom nepovratnih sredstev, ki je določen v skladu s členom II.25 na podlagi popravljenih upravičenih stroškov, ki jih prijavi upravičenec in odobri Komisija, ali na podlagi popravljenih upravičenih stroškov po ekstrapolaciji, in
- (ii) skupnim zneskom, plačanim upravičencu na podlagi sporazuma za izvajanje *ukrepa*.

- (b) Če se ugotovitve nanašajo na nepravilno izvajanje ali kršitev druge obveznosti, je postopek naslednji:

**1. korak** – *Uradno obvestilo* mora vključevati:

- (i) poziv upravičencu k predložitvi pripomb o seznamu nepovratnih sredstev, na katera vplivajo ugotovitve, in
- (ii) korekcijsko pavšalno stopnjo, ki jo Komisija namerava uporabiti za *najvišji znesek nepovratnih sredstev* ali za del teh sredstev, v skladu z načelom sorazmernosti.

**2. korak** – Upravičenec ima na voljo 60 koledarskih dni od prejema *uradnega obvestila*, da predloži pripombe ali predlaga ustrezno utemeljeno alternativno pavšalno stopnjo.

**3. korak** – Če Komisija sprejme alternativno pavšalno stopnjo, ki jo predlaga upravičenec, mora upravičencu poslati *uradno obvestilo*, v katerem ga obvešča:

- (i) da sprejema alternativno pavšalno stopnjo;
- (ii) o znesku nepovratnih sredstev, popravljenem z uporabo te pavšalne stopnje.

Drugače mora Komisija upravičencu poslati *uradno obvestilo*, v katerem ga obvešča:

- (i) da ne sprejema pripomb ali predlagane alternativne pavšalne stopnje;
- (ii) o znesku nepovratnih sredstev, popravljenem z uporabo pavšalne stopnje, o kateri je bil prvotno obveščen upravičenec.

Če se sistemske ali ponavljajoče se *nepravilnosti*, *goljufije* ali *kršitve obveznosti* ugotovijo po plačilu razlike, znesek, ki ga je treba izterjati, ustreza razliki med:

- (i) popravljenim končnim zneskom nepovratnih sredstev po uporabi korekcijske pavšalne stopnje in
- (ii) skupnim zneskom, plačanim upravičencu na podlagi sporazuma za izvajanje *ukrepa*.

## II.27.8 Pravice urada OLAF

Evropski urad za boj proti goljufijam (OLAF) ima za namene preverjanj in preiskav enake pravice kot Komisija, zlasti pravico do dostopa.

V okviru Uredbe Sveta (Euratom, ES) št. 2185/96<sup>5</sup> in Uredbe (EU, Euratom) št. 883/2013<sup>6</sup> lahko tudi urad OLAF opravlja preglede in inšpekcije na kraju samem v skladu s postopki, ki jih določa pravo Unije za zaščito finančnih interesov Unije pred *goljufijami* in drugimi *nepravilnostmi*.

Kadar je primerno, so ugotovitve urada OLAF lahko podlaga za izterjavo zneskov od upravičenca s strani Komisije.

Poleg tega so ugotovitve iz preiskave urada OLAF lahko podlaga za kazenske pregone na podlagi nacionalnega prava.

## II.27.9 Pravice Evropskega računskega sodišča in EJT

Evropsko računsko sodišče in Evropsko javno tožilstvo (EJT), ustanovljeno z Uredbo Sveta (EU) 2017/1939, imata za namene preverjanj, revizij in preiskav enake pravice kot Komisija, zlasti pravico do dostopa.

---

<sup>5</sup> Uredba Sveta (Euratom, ES) št. 2185/96 z dne 11. novembra 1996 o pregledih in inšpekcijah na kraju samem, ki jih opravlja Komisija za zaščito finančnih interesov Evropskih skupnosti pred goljufijami in drugimi nepravilnostmi.

<sup>6</sup> Uredba (EU, Euratom) št. 883/2013 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 11. septembra 2013 o preiskavah, ki jih izvaja Evropski urad za boj proti goljufijam (OLAF).